

Assembly Instruction

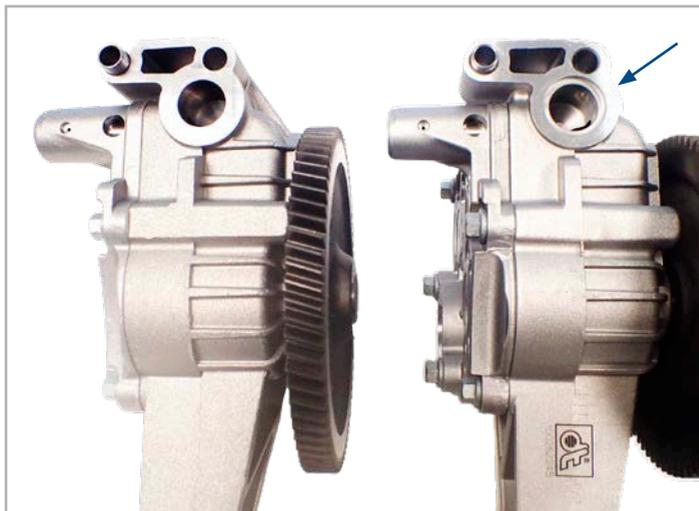
 Read before installation!

- EN** Assembly instructions for oil pumps
- DE** Montageanleitung Ölpumpe
- FR** Instructions de montage pour pompe à huile
- ES** Instrucciones de montaje para bombas de aceite
- RU** Инструкции по сборке масляных насосов



Do you need help?
helpdesk.dieseltechnic.com

www.dt-spareparts.com



EN 1. General information

The design of the Diesel Technic oil pump (right) partially deviates from other manufacturer's oil pumps (left) in the oil pressure hole area. There is an additional slot for a seal ring. With the use of the additional seal ring the seal is improved against oil leakages.

DE 1. Allgemeine Hinweise

Die Bauform der Diesel Technic Ölpumpe (rechts) weicht im Bereich der Öldruckbohrung teilweise von Ölpumpen anderer Hersteller (links) ab. Es ist eine zusätzliche Nut für einen Dichtring vorhanden. Durch die Verwendung des zusätzlichen Dichtrings wird eine bessere Abdichtung vor Ölaustritt erzielt.

FR 1. Informations générales

La conception de la pompe à huile Diesel Technic (à droite) diffère en partie des pompes à huile d'autres constructeurs (à gauche) au niveau de l'orifice de pression d'huile. On y trouve en effet un logement supplémentaire accueillant une bague d'étanchéité. Cette bague d'étanchéité apporte une protection supplémentaire contre les fuites d'huile.

ES 1. Información general

El diseño de las bombas de aceite de Diesel Technic (derecha) difiere parcialmente del de las bombas de aceite de otros fabricantes (izquierda) en la zona del orificio de presión del aceite. Tiene en esta zona una ranura adicional para un anillo obturador. Al usar un anillo obturador adicional, mejora la estanqueidad frente a posibles fugas de aceite.

RU 1. Общая информация

Конструкция масляного насоса Diesel Technic (справа) частично отличается от масляных насосов других производителей (слева) в области отверстия с маслом под давлением. Здесь находится дополнительный паз для уплотнительного кольца. Использование дополнительного уплотнительного кольца улучшает герметичность и защищает от утечек масла.



EN

2. Insert the seal ring before assembling the oil pump

2.1 The additional seal ring is included with the supply of the DT oil pump.

2.2 Wet the seal ring with oil and carefully insert it into the intended groove.

⚠ Make sure you insert the seal ring correctly so that it is possible to avoid tilting and possible damage when assembling the oil pump.

DE

2. Vor Montage der Ölpumpe Dichtring einlegen

2.1 Der zusätzliche Dichtring liegt dem Lieferumfang der DT-Ölpumpe bei.

2.2 Den Dichtring leicht mit Öl benetzen und vorsichtig in die vorgesehene Nut einlegen.

⚠ Achten Sie auf einen korrekten Sitz des Dichtrings in der Nut, sodass ein Verkanten und mögliche Beschädigungen bei Montage der Ölpumpe vermieden werden.

FR

2. Insérer la bague d'étanchéité avant de monter la pompe à huile

2.1 Cette bague d'étanchéité supplémentaire est fournie avec la pompe à huile DT.

2.2 Lubrifiez la bague d'étanchéité avec de l'huile et insérez-la soigneusement dans la rainure prévue à cet effet.

⚠ Vérifiez que vous avez inséré correctement la bague d'étanchéité pour éviter toute inclinaison et tout dommage éventuel lors du montage de la pompe à huile.

ES

2. Introduzca el anillo obturador antes de montar la bomba de aceite

2.1 Este anillo obturador adicional se incluye junto con la bomba de aceite DT.

2.2 Humedezca el anillo obturador e introdúzcalo con cuidado en la ranura indicada.

⚠ Asegúrese de introducirlo correctamente, evitando la inclinación y posibles daños durante el montaje de la bomba de aceite.

RU

2. Вставьте уплотнительное кольцо перед сборкой масляного насоса

2.1 Дополнительное уплотнительное кольцо входит в комплект поставки масляного насоса DT.

2.2 Смочите уплотнительное кольцо маслом и осторожно вставьте его в предусмотренный паз.

⚠ Убедитесь, что вы правильно вставили уплотнительное кольцо, чтобы избежать перекаса и возможных повреждений при сборке масляного насоса.

DB9674

DIESEL TECHNIC SE

Wehrmannsdamm 5-9

27245 Kirchdorf / Germany

Phone: +49 (0) 4273 89-0

Contact: www.dieseltechnic.com/contact

dt® – a trademark of DIESEL TECHNIC SE, Germany – www.dieseltechnic.com

© by DIESEL TECHNIC SE, Germany. All specifications and data are subject to change without notice. All trademarks used, whether recognized or not, are the properties of their respective owners.